ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішенням акціонера
Акціонерного товариства
"Укрспецтрансгаз"
від 10.01.2020 № 3/20

APPROVED
by Resolution of the Shareholder of
Joint Stock Company
Ukrspectransgaz
dated 10.01.2020 No 3/20

СТАТУТ

АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА

"УКРСПЕЦТРАНСГАЗ"

Ідентифікаційний код: 00157842
(нова редакція)

CHARTER

OF JOINT STOCK COMPANY UKRSPECTRANSGAZ

Identification code: 00157842
(restated version)

м. Долина
2020 рік

Dolyna
2020

1 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1 Цей статут регулює діяльність Акціонерного товариства "Укрспецтрансгаз" ("**Товариство**"), що було створене внаслідок реорганізації шляхом перетворення в акціонерне товариство державного підприємства – Фірми по закупівлі, транспортуванню і реалізації зрідженого газу "Укртрансгаз" відповідно до Указу Президента України від 25.02.1998 №151/98 "Про реформування нафтогазового комплексу України", постанови Кабінету Міністрів України від 25.05.1998 №747 "Про утворення Національної акціонерної компанії "Нафтогаз України" та наказу Державного Комітету нафтової, газової та нафтопереробної промисловості України від 18.08.1998 №186 "Про створення ДАТ "Укрспецтрансгаз", та є правонаступником всіх її майнових та немайнових прав та обов'язків.

1.2 Товариство входить до Групи Нафтогаз у значенні цього терміну, наданому у п. 1.6. Статуту. Інтереси Товариства співпадають з інтересами акціонерного товариства "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" як єдиного акціонера та корпоративного центру Групи Нафтогаз, що діє в інтересах всієї Групи Нафтогаз. Звітність Товариства включається до консолідованої звітності Групи Нафтогаз. Внутрішні документи Групи Нафтогаз є обов'язковими для Товариства після їх затвердження (або схвалення) загальними зборами акціонерів Товариства ("**загальні збори**").

1.3 Повне найменування Товариства:

1.3.1 українською мовою:

Акціонерне товариство "Укрспецтрансгаз";

1.3.2 англійською мовою:

Joint Stock Company

1 GENERAL PROVISIONS

1.1 This Charter regulates the activities of Joint Stock Company Ukrspectransgaz (the "**Company**"), which is established as a result of transformation into a joint stock company of the State Entity – Firm on purchase, transmission and sale of liquidated gas "Ukrtransgaz" pursuant to the Order of the President of Ukraine as of 25 February 1998 No.151/98 "On Reorganisation of the Oil and Gas complex of Ukraine", Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine as of 25 May 1998 No.747 "On establishment of the National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" and Order of the State Committee on Oil, Gas and Oil-Refining Industry of Ukraine as of 18 August 1998 No.186 "On establishment of SJSC Ukrspectransgaz" and is a legal successor to all its property and non-property rights and obligations.

1.2 The Company is a part of the Naftogaz Group as defined in clause 1.6 hereof. Interests of the Company coincide with the interests of Joint Stock Company "National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" as its sole shareholder and corporate center of the Naftogaz Group acting in the interests of the whole Naftogaz Group. Financial statements of the Company shall be included into consolidated financial statements of the Naftogaz Group. Internal documents of the Naftogaz Group are binding for the Company upon their approval by the General Shareholders Meeting of the Company (the **General Meeting**).

1.3 Full name of the Company:

1.3.1 in the Ukrainian language shall be:

Акціонерне товариство "Укрспецтрансгаз";

1.3.2 in the English language shall be:

Joint Stock Company

Ukrspectransgaz;

Ukrspectransgaz;

1.3.3 російською мовою:

Акционерное общество "Укрспецтрансгаз";

1.3.3 in the Russian language shall be:

Акционерное общество "Укрспецтрансгаз";

1.4 Скорочене найменування Товариства:

1.4 Abbreviated name of the Company:

1.4.1 українською мовою:

АТ "Укрспецтрансгаз";

1.4.1 in the Ukrainian language shall be:

АТ "Укрспецтрансгаз";

1.4.2 англійською мовою:

JSC Ukrspectransgaz;

1.4.2 in the English language shall be:

JSC Ukrspectransgaz;

1.4.3 російською мовою:

АО " Укрспецтрансгаз".

1.4.3 in the Russian language shall be:

АО "Укрспецтрансгаз".

1.5 Товариства не здійснювало публічну пропозицію власних акцій і, відповідно, за типом є приватним акціонерним товариством.

1.5 The Company has not made public offerings of its own shares and, accordingly, its type is a private joint-stock company.

1.6 У цьому Статуті Товариства ("**Статут**") нижченаведені терміни вживаються в такому значенні:

1.6 In this Charter of the Company (**the "Charter"**) the below terms have the following meaning:

1.6.1. **Група Нафтогаз** – означає Товариство, акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" та:

юридичних осіб, інформацію щодо фінансового становища, результатів діяльності та руху грошових коштів яких акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" згідно з чинним законодавством і міжнародними стандартами фінансової звітності повинна включити до консолідованої річної фінансової звітності (за поточний рік); та

1.6.1. **Naftogaz Group** – shall mean the Company,Joint Stock Company "National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" and:

legal entities whose financial condition, performance and cash flows shall be disclosed by the Joint Stock Company "National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" in consolidated annual financial statements (for the current year) in line with applicable laws and the International Financial Reporting Standards; and юридичних осіб, єдиним засновником, акціонером (учасником) яких є акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" або контрольний пакет акцій яких належить акціонерному товариству "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" (частка акціонерного товариства "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" у статутному капіталі яких становить 50 або більше відсотків), якщо інформацію щодо фінансового становища, результатів діяльності та руху грошових коштів таких юридичних осіб акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України" згідно з чинним законодавством і міжнародними стандартами фінансової звітності не повинна включити до консолідованої річної фінансової звітності (за поточний рік).

legal entities in which the Joint Stock Company "National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" is the sole founder (shareholder, participant) or a controlling shareholder (the Joint Stock Company "National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" owns not less than 50 per cent of the share capital), if financial condition, performance and cash flows of such legal entities shall not be disclosed by the Joint Stock Company "National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine" in consolidated annual financial statements (for the current year) in line with applicable laws and the International Financial Reporting Standards.

1.6.2. **Правочин** – означає один або декілька правочинів (серію правочинів), що укладаються протягом одного календарного року щодо одного предмету з тим самим контрагентом (або контрагентами, які є афілійованими особами у розумінні Закону України «Про акціонерні товариства») або односторонній правочин, а також правочин про внесення змін та/або доповнень до такого правочину щодо предмету, ціни, порядку розрахунків, припинення (розірвання) або продовження терміну дії такого правочину, зокрема, але не обмежуючись: додаткова угода/договір, специфікація, тощо.

1.6.2. **Transaction** – shall mean one or several transactions (series of transactions) entered into within one calendar year on one subject with one and the same counterparty (or counterparties which are affiliates within the meaning of the Law of Ukraine On Joint Stock Companies), or a unilateral transaction, as well as a transaction on amending such transaction in terms of its subject, price, payment procedure, termination (cancellation) or extension of such a transaction, including but not limited to: additional agreement, specification, etc.

Не вважається "серією правочинів" декілька правочинів, що укладаються протягом одного календарного року і предметом яких є купівля, продаж, постачання та/або транспортування природного газу та нафти, скрапленого газу та додаткові угоди/договори, специфікації, тощо до таких правочинів.

Several transactions concluded within one calendar year and related to the purchase, sale, supply and/or transmission of natural gas and oil, liquefied petroleum gas (LPG) and additional agreements, specifications, etc. to such transactions shall not be deemed a “series of transactions”.

1.6.3 **Значний правочин** означає правочин (крім правочину з розміщення Товариством власних акцій), ринкова вартість майна (робіт, послуг), що є його предметом, дорівнює або перевищує 10 (десять) відсотків сукупної вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності, підтвердженої аудитором.

Інші терміни, які вживаються в цьому Статуті, вживаються у значеннях, наведених у Законі України "Про акціонерні товариства»", Законі України "Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні", Законі України "Про ринок природного газу" та інших законах та нормативно-правових актах, вимоги яких застосовуються до Товариства.

1.6.3. **Material transaction** – shall mean a transaction (except for transaction on placement of own shares), if the market value of the property (works, services) covered by such transaction equals to or is in excess of [10] per cent of the total assets as reflected in the latest annual financial statements of the Company confirmed by auditors.

Other terms used in this Charter shall have the meaning specified in the Law of Ukraine On Joint Stock Companies, the Law of Ukraine On Accounting and Financial Reporting in Ukraine, the Law of Ukraine On Natural Gas Market, and other laws and regulatory instruments applicable to the Company.

1.6.4. **Директор дивізіону –** означає особу, яка займає відповідну посаду у Акціонера, визначену у штатному розкладі або інших розпорядчих документах та яку рішенням загальних зборів акціонерів Товариства визначено директором дивізіону, до якого включене Товариство (або його окремий структурний чи відокремлений підрозділ).

Уповноважений керівник корпоративної функції – означає особу, яка займає відповідну посаду у Акціонера, визначену у штатному розкладі або інших розпорядчих документах та яку рішенням загальних зборів акціонерів Товариства визначено Уповноваженим керівником корпоративної функції щодо окремих питань діяльності Товариства.

Рішення Директора дивізіону або особи, на яку покладені функції Директора дивізіону, а також Уповноваженого керівника корпоративниї функції є обов'язковими для виконання Генеральним директором та іншими працівниками Товариства відповідно до Порядку управління дивізіонами та корпоративними функціями Групи Нафтогаз та інших внутрішніх документів, якими регулюються питання, пов'язані з діяльністю Товариства,

1.6.4. **Director of the Division** – shall mean the person that hold a relevant position, defined in the personnel list or other regulatory documents and in accordance with resolution of the General Meeting of the Company has been appointed as the Director of Division that includes the Company (or some of its structural or separate unit).

Authorized Head of the corporate function- shall mean the person that hold a relevant position, defined in the personnel list or other regulatory documents and in accordance with resolution of the General Meeting of the Company has been defined as the Authorized Head of the corporate function with regard to some matters of the Company.

Instructions of the Director of Division or acting Director of Division and the Authorized Head of the corporate function are binding on the Director General and employees of the Company in accordance with the Naftogaz Group Divisions and corporate functions governance procedure and other documents regulating matters pertaining to the activity of the Company, *inter alia* as the legal entity of the Naftogaz Group that are binding on the Company after their approval by the General Meeting зокрема як юридичної особи Групи Нафтогаз, які є обов`язковими для Товариства після затвердження загальними зборами акціонерів Товариства.

of the Company.

2 ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА

2 LEGAL STATUS OF THE COMPANY

2.1 Товариство є юридичною особою приватного права за законодавством України та набуло прав юридичної особи з дати його державної реєстрації.

2.1 The Company is a legal entity of private law under the laws of Ukraine and has acquired the rights of a legal entity since the date of its state registration.

2.2 Товариство діє як самостійний господарюючий суб'єкт відповідно до законодавства та статуту.

2.2 The Company shall operate as a fully independent business in accordance with the law and this Charter.

2.3 Товариство має самостійний баланс, поточний та інші рахунки в банках, печатки та штампи зі своїм найменуванням, бланки та інші атрибути юридичної особи.

2.3 The Company shall have a separate balance sheet, current and other bank accounts, seals and stamps containing its name, letterhead forms and other attributes of a legal entity.

2.4 Товариство має право інтелектуальної власності на торговельну марку (знак для товарів та послуг), що реєструється у порядку, встановленому законодавством України, а за необхідності – також в порядку, встановленому нормами міжнародного та/або права іноземної держави.

2.4 The Company has the intellectual property right to a trademark (product and service mark) registered as established by the laws of Ukraine, and if required – also as established by the provisions of international and/or foreign law.

2.5 Товариство має право від свого імені набувати майнових та немайнових прав, нести обов'язки і бути позивачем або відповідачем у суді, в тому числі у третейському суді, укладати мирові угоди.

2.5 The Company shall have the right to acquire property and non-property rights on its own behalf, to undertake obligations, and to act as plaintiff or defendant in court, including in arbitration court, and enter into settlement agreements.

2.6 Товариство може вчиняти будь-які правочини, не заборонені законодавством.

2.6 The Company may enter into any transaction not prohibited under the law.

2.7 Товариство має право засновувати дочірні підприємства, філії та представництва, як в Україні, так і за кордоном, а також бути учасником об'єднань підприємств, професійних асоціацій, спілок, інших організацій та об’єднань.

2.7 The Company shall have the right to establish subsidiaries, branches and representative offices both in Ukraine and abroad, and to participate in business associations, professional associations, unions, other organisations and associations.

2.8 Втручання органів державної влади або місцевого самоврядування у діяльність Товариства не допускається, крім випадків, прямо передбачених законами

2.8 Interference of public or local self-government authorities into the Company’s activity is not allowed, except for the cases expressly envisaged by the laws of

України.

Ukraine.

3 МЕТА ТА ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА

3.1 Метою діяльності Товариства є досягнення економічних і соціальних результатів та одержання прибутку від провадження господарської діяльності, а також для підвищення рівня енергетичної безпеки держави, задоволення потреб внутрішніх та іноземних споживачів у відповідних послугах у безпечний, надійний та економний спосіб.

3.2 Предметом діяльності Товариства є:

3.2.1 перевезення скраплених газів та легкої вуглеводневої сировини споживачам України і за кордон;

3.2.2 закупівля, реалізація і зберігання скраплених газів;

3.2.3 забезпечення надійної і безпечної експлуатації спеціальних залізничних газових вагоно-цистерн, будівель, споруд виробничого і невиробничого призначення, технологічного і енергетичного устаткування, транспортних засобів та механізмів;

3.2.4 організація та виконання всіх видів ремонтів газових цистерн, будівель, споруд, механічного енергетичного устаткування, засобів зв'язку, автоматики і контрольно-вимірювальних приладів;

3.2.5 реалізація продовольчих і непродовольчих товарів, паливно-мастильних та інших матеріалів, організація громадського харчування;

3.2.6 перевезення пасажирів і вантажів власним або орендованим залізничним та автомобільним транспортами;

3.2.7 виконання газонебезпечних робіт і робіт у вибухопожежонебезпечних зонах, зберігання, експлуатація балонів та інших ємностей із стисненими, зрідженими, вибухонебезпечними газами, обладнання

3 PURPOSE AND BUSINESS OF THE COMPANY

3.1 The purpose of the Company’s operations shall be to achieve economic and social results and make profit from conducting commercial activities, as well as increasing the level of state energy security, delivering relevant services to domestic and international customers in a safe, reliable and cost-effective manner.

3.2 The businesses of the Company shall be:

3.2.1 transportation of liquefied gases and light hydrocarbons to consumers in Ukraine and abroad;

3.2.2 purchase, sale and storage of liquefied gases;

3.2.3 provision of reliable and safe operation of special gas railroad tank-cars, buildings, structures of production and non-production facilities, technological and energy equipment, vehicles and mechinary;

3.2.4 organization and performance of all types of repairs of gas tanks, buildings, structures, mechanical power equipment, communication facilities, automation and control and measuring instruments;

3.2.5 realization of food and non-food products, fuel and lubricants and other materials, organization of catering;

3.2.6 carriage of passengers and cargo by own or leased railway and motor transport;

3.2.7 performance of gas hazardous works and works in fire and explosion hazard zones, storage and operation of cylinders and other containers with compressed, liquefied, explosive gases, workshop equipment, electric майстерень, електроінструменту, електрозварювальних трансформаторів тощо, експлуатація технологічних транспортних засобів;

tools, electric welding transformers, etc., operation of technological vehicles;

3.2.8 виконання зварювальних робіт;

3.2.8 performance of welding works;

3.2.9 виконання ремонтних і пусконалагоджувальних робіт в котельнях;

3.2.9 performance of repair and start-up works at boiler houses;

3.2.10 розробка проектно-кошторисної документації;

3.2.10 development of design estimates;

3.2.11 здійснення торгових операцій по придбанню та реалізації газового обладнання, запасних частин та інших товарів;

3.2.11 trade operations for the purchase and sale of gas equipment, spare parts and other goods;

3.2.12 виконання функцій замовника по будівництву та проектуванню об’єктів цивільного та соціально-побутового призначення;

3.2.12 performing the functions of the customer for the construction and design of civil and social facilities;

3.2.13 укладання угод генерального підряду при будівництві житлових, нежитлових об’єктів та об’єктів соціально-побутового призначення, організація та проведення тендерних торгів між виконавцями робіт;

3.2.13 conclusion of general contract deals in the construction of residential, non-residential objects and objects of social and domestic purposes, organization and holding of tender bids between performers of works;

3.2.14 впровадження нових технологій, включаючи заходи по захисту навколишнього середовища;

3.2.14 introduction of new technologies, including environmental protection measures;

3.2.15 розробка і практичне здійснення спільних із закордонними інвесторами проектів і комерційних ініціатив;

3.2.15 development and practical implementation of joint projects with foreign investors and commercial initiatives;

3.2.16 розробка техніко-економічних обґрунтувань розміщення капіталовкладень українськими та зарубіжними інвесторами;

3.2.16 development of technical feasibility studies for the placement of investments by Ukrainian and foreign investors;

3.2.17 посередницькі послуги в галузі транспорту;

3.2.17 intermediary services in the field of transport;

3.2.18 посередницькі, агентські, комісійні послуги під час купівлі-продажу продукції різного призначення;

3.2.18 intermediary, agency, commission services during the sale and purchase of products of various purposes;

3.2.19 виконання усіх видів комерційних операцій (включаючи оптову, роздрібну та комісійну торгівлю), здійснення експорту і імпорту товарів та послуг відповідно до чинного законодавства України;

3.2.19 performance of all types of commercial transactions (including wholesale, retail and commission trade), export and import of goods and services in accordance with the current legislation of Ukraine;

3.2.20 виконання будівельних і ремонтно-реставраційних робіт;

3.2.20 performance of construction and repair and restoration works;

3.2.21 збирання та переробка вторинної сировини та відходів виробництва;

3.2.21 collection and processing of secondary raw materials and waste products;

3.2.22 організація та проведення виставок, семінарів, конференцій, виставок-продажу та аукціонів;

3.2.23 виконання робіт з заправлення та реалізації балонів зрідженого газу населенню;

3.2.24 використання, експлуатація засобів криптографічного захисту інформації та криптосистем;

3.2.25 здійснення робіт, пов`язаних з придбанням, перевезенням, зберіганням та відпуском хімічних речовин, які відносяться до прекурсорів (ангідрид оцтової кислоти, ацетон, калію перманганат, сірчана кислота, соляна кислота, толуол, фенілоцтова кислота та інших);

3.2.26 надання послуг з внутрішніх перевезень пасажирів автобусами та з внутрішніх перевезень вантажів вантажними автомобілями, причепами та напівпричепами;

3.2.27 експлуатація та виконання ремонтних, пусконалагоджувальних робіт обладнання технологічних компресорних, низькотемпературних, абсорбційних, ректифікаційних, цеолітових та інших установок осушки, підготовки та переробки газу, газового конденсату, нафти та нафтового бітуму;

3.2.28 надання послуг з зберігання, переливу та переробки вуглеводневої сировини;

3.2.29 інші види діяльності, що не заборонені законодавством.

3.3 Види діяльності, що вимагають отримання ліцензії, спеціального дозволу чи іншого документу дозвільного характеру, здійснюються Товариством після отримання відповідних ліцензії, спеціального дозволу, іншого документу дозвільного характеру.

3.4 Товариство здійснює зовнішньоекономічну діяльність відповідно до мети та у межах предмета (видів) своєї діяльності, згідно із законодавством.

3.5 Товариство здійснює необхідні заходи

3.2.22 organization and conducting of exhibitions, seminars, conferences, trade exhibitions and auctions;

3.2.23 performance of refueling and sales of liquefied gas cylinders to the population;

3.2.24 use, operation of cryptographic information security and cryptosystems;

3.2.25 performance of works related to the acquisition, transportation, storage and release of chemicals related to precursors (acetic anhydride, acetone, potassium permanganate, sulfuric acid, hydrochloric acid, toluene, phenylacetic acid, and others);

3.2.26 provision of services for the internal carriage of passengers by buses and for the domestic cargo transportation by trucks, trailers and semitrailers;

3.2.27 operation and performance of repair, start-up and adjustment works of equipment of technological compressor, low-temperature, absorption, rectification, zeolite and other drying facilities, preparation and processing of gas, gas condensate, oil and oil bitumen;

3.2.28 provision of services on storage, transfer and processing of hydrocarbon raw materials;

3.2.29 other activities not prohibited by laws.

3.3 The Company carries out types of activities requiring a license, special permit or other permitting document upon obtaining a corresponding license, special permit or other permitting document.

3.4 The Company shall engage in foreign economic activities in accordance with the purpose and within the scope of its business, in compliance with the law.

3.5 The Company takes necessary measures

	щодо збереження державної та комерційної таємниці.		to keep state and trade secrets.
3.6	Товариство може здійснювати будь-які інші види діяльності, які не заборонені законодавством.	**3.6**	The Company may engage in any other types of activities that are not prohibited by the law.
4	**МАЙНО ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА. ЗНАЧНІ ПРАВОЧИНИ.**	**4**	**PROPERTY AND LIABILITY OF THE COMPANY. MATERIAL TRANSACTIONS.**
4.1	Майно Товариства складається з основних засобів, обігових коштів, акцій (часток) у статутному (складеному) капіталі господарських товариств, а також інших активів, відображених у балансі Товариства. Товариство має право володіти, користуватись та розпоряджатися майном, що належить йому на праві власності, відповідно до та з урахуванням обмежень, встановлених законодавством, статутом та внутрішніми документами Товариства.	**4.1**	The property of the Company shall comprise fixed assets, working capital, shares in business companies, as well as other valuables carried in the Company's books. The Company may own, use and dispose of the property, which is owned by the Company, according to and subject to limitations established by law, this Charter and internal documents of the Company.
4.2	Майно Товариства формується за рахунок:	**4.2**	The Company's property shall be formed by:
4.2.1	майна, переданого засновниками;	**4.2.1**	any property contributed by the founder;
4.2.2	кредитних та запозичених коштів;	**4.2.2**	loans and borrowings;
4.2.3	виробленої продукції та майна, створеного (придбаного) Товариством у результаті здійснення господарської діяльності;	**4.2.3**	products and property produced and created (acquired) by the Company in the course of its business operations;
4.2.4	доходів, отриманих у результаті здійснення господарської діяльності;	**4.2.4**	revenues generated from the Company's business;
4.2.5	дивідендів за акціями та корпоративними правами, які належать Товариству;	**4.2.5**	dividends distributed to the Company on shares and corporate rights;
4.2.6	коштів, майнових і немайнових прав, цінних паперів, іншого майна, що надходять як оплата за акції;	**4.2.6**	cash, interests and rights, securities, and other assets contributed as payment for the shares;
4.2.7	доходів, отриманих від реалізації цінних паперів;	**4.2.7**	proceeds from the sale of securities;
4.2.8	надходжень за результатами провадження господарської діяльності юридичними особами, акціонером (засновником, учасником, власником) яких є Товариство;	**4.2.8**	revenues generated from the business conducted by legal entities where the Company is shareholder (founder, participant, owner); and

4.2.9	іншого майна, набутого на законних підставах.	**4.2.9**	any other property duly acquired.
4.3	Товариство має використовувати державне майно відповідно до законодавства. Майно, що є державною власністю і надане Товариству у користування, господарське відання чи управління, включається до його активів. Списання та передача державного майна здійснюється відповідно до законодавства.	**4.3**	The Company shall use state-owned property in accordance with the law. Property that is state-owned and provided to the Company for use, economic management or administration shall be included into the Company's assets. State-owned property may be written off or transferred according to law.
4.4	Майно, що належить Товариству на праві власності, може використовуватися як предмет застави (іпотеки) з метою забезпечення виконання Товариством взятих на себе зобов'язань, включаючи залучення позикових (кредитних) коштів, якщо інше не передбачено законодавством або статутом.	**4.4**	Company's property may be pledged (or mortgaged) as a security for the obligations incurred by the Company, including any borrowings (loans), unless otherwise specified in the law or this Charter.
4.5	Товариство несе відповідальність за своїми зобов’язаннями згідно з законами України всім належним йому майном, на яке в установленому законом порядку може бути звернене стягнення. На майно Товариства може бути звернене стягнення тільки у випадках та у порядку, передбачених законами України.	**4.5**	The Company is liable for its obligations in accordance with the laws of Ukraine with all the property it owns and that may be foreclosed on in the manner established by law. The Company’s property may be foreclosed on only in cases and in the manner provided for by the laws of Ukraine.
4.6	Акціонери не відповідають за зобов'язаннями Товариства і несуть лише ризик збитків, пов'язаних із діяльністю Товариства, у межах вартості акцій, що їм належать. Акціонери, які не повністю оплатили акції, відповідають за зобов'язаннями Товариства у межах неоплаченої частини вартості належних їм акцій.	**4.6**	The Shareholders shall not be liable for the Company's obligations, and shall bear the risk of loss as a result of the Company's operations within the value of their respective Shares. The Shareholders who have not paid the full price for the Shares shall be liable for the Company's obligations within the outstanding value of their respective Shares.
4.7	Товариство не відповідає за зобов'язаннями акціонерів. До Товариства та його органів не можуть застосовуватися будь-які санкції, що обмежують їх права, у разі вчинення акціонерами протиправних дій, крім випадків, визначених законом.	**4.7**	The Company is not liable for shareholders’ obligations. No penalties restricting the rights of the Company and its bodies may be applied to them in case of shareholders’ illegal actions, except for the cases established by law.
4.8	Товариство не відповідає за зобов'язаннями держави, а держава не відповідає за зобов'язаннями	**4.8**	The Company is not liable for obligations of the state, and the state is not liable for

Товариства.

obligations of the Company.

4.9 До акціонерів не можуть застосовуватися будь-які санкції, що обмежують їх права, у разі вчинення протиправних дій Товариством або іншими акціонерами.

4.9 No penalties restricting the rights of shareholders may apply to them in case of illegal actions of the Company or other shareholders.

4.10 Рішення про укладення Товариством правочинів приймаються уповноваженими органами Товариства як передбачено статутом залежно від предмету або суми правочину.

4.10 The decisions with respect to entering into transactions by the Company shall be made by the authorised body of the Company as provided herein depending on the subject matter or amount of the transaction.

4.11 Якщо правочин є серією правочинів і внаслідок запланованого укладення чергового правочину з цієї серії загальна сума Правочину досягне розміру, який вимагає прийняття рішення відповідним органом Товариства, відповідний орган Товариства приймає рішення про вчинення правочину, в результаті укладення якого досягається такий розмір, та кожного наступного правочину з цієї серії.

4.11 If the transaction is a series of transactions and as a result of a contemplated transaction from this series the total amount of the Transaction reaches the threshold, which requires a decision of the relevant body of the Company, the relevant body of the Company shall decide upon entering into such transaction as a result of which the threshold would be reached and each of the following transaction of the series.

5 СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ ТОВАРИСТВА

5 SHARE CAPITAL OF THE COMPANY

5.1 Статутний капітал Товариства становить 82 680 992 (вісімдесят два мільйони шістсот вісімдесят тисяч дев'ятсот дев'яносто дві) гривні 00 копійок.

5.1 The share capital of the Company amounts to eighty two million six hundred eighty n thousand nine hundred ninety two Hryvnias (UAH 82,680,992).

5.2 Статутний капітал Товариства поділено на 330 723 968 (триста тридцять мільйонів сімсот двадцять три тисячі дев'ятсот шістдесят вісім) простих іменних акцій номінальною вартістю 0,25 (нуль гривень двадцять п'ять копійок) гривні кожна. Вартість всіх акцій сплачена повністю, Статутний капітал сформовано.

5.2 Company's share capital shall be divided into three hundred thirty million seven hundred twenty three thousand nine hundred sixty eight (330,723,968) registered common shares, each having a par value of 0,25) Hryvnias. All shares are fully paid, the share capital is formed.

5.3 Товариство може за рішенням загальних зборів акціонерів збільшувати або зменшувати статутний капітал відповідно до законодавства.

5.3 The Company may, by resolution of the General Shareholders Meeting, increase or reduce the amount of its share capital in accordance with the law.

5.4 Будь-яке рішення про збільшення або зменшення статутного капіталу приймається загальними зборами акціонерів.

5.4 Any resolution to increase or to reduce the Share Capital shall be approved by the General Shareholders Meeting.

5.5	Статутний капітал може бути збільшений шляхом підвищення номінальної вартості акцій або розміщення додаткових акцій існуючої номінальної вартості.	**5.5**	Share capital may be increased by way of increase of the nominal value of the existing shares or offering or placement of new shares at the current nominal value.
5.6	Статутний капітал може бути збільшений із залученням додаткових внесків або за рахунок прибутку Товариства.	**5.6**	Share Capital may be increased through additional contributions or out of the profits of the Company.
5.7	Статутний капітал може бути зменшений шляхом зменшення номінальної вартості акцій або анулювання раніше викуплених Товариством акцій та зменшення їх загальної кількості.	**5.7**	Share capital may be reduced by way of reduction of the nominal value of the existing Shares or cancellation of the shares already redeemed by the Company, and reduction of the total number of shares.
6	**АКЦІЇ ТА ІНШІ ЦІННІ ПАПЕРИ ТОВАРИСТВА**	**6**	**SHARES AND OTHER SECURITIES OF THE COMPANY**
6.1	Акції Товариства існують у бездокументарній формі.	**6.1**	Shares of the Company shall exist in an uncertified (electronic) form.
6.2	Товариство здійснює розміщення простих іменних акцій в порядку, встановленому законодавством. Для цілей цього Статуту всі акції Товариства вважаються голосуючими.	**6.2**	The Company shall offer or place common registered shares as provided for in applicable laws. For the purposes of this Charter all Company's shares are deemed voting.
6.3	У разі розміщення Товариством додатково випущених акцій, їх оплата здійснюється грошовими коштами або за згодою між Товариством та інвестором – майновими правами, немайновими правами, що мають грошову вартість, цінними паперами (крім боргових емісійних цінних паперів, емітентом яких є набувач, та векселів), іншим майном.	**6.3**	If the Company offers any new shares, the consideration for such new shares shall be paid in cash or, if so agreed upon between the Company and the investor, contributed in the form of interests or rights having monetary value (other than debt equity securities issued by the purchaser, and bills of exchange), or other property.
6.4	Грошова оцінка майнових прав, немайнових прав, що мають грошову вартість, цінних паперів, іншого майна, що вноситься в оплату за акції, затверджується рішенням загальних зборів акціонерів.	**6.4**	Valuation of the interests, rights having monetary value, securities, or other property contributed as consideration for the shares shall be approved by the General Shareholders Meeting.
6.5	Акції повинні бути оплачені у повному обсязі до затвердження результатів розміщення акцій, якщо інше не передбачено законодавством.	**6.5**	Any Shares shall be paid for in full before approval of the placement results, unless otherwise specified in the law.
6.6	Товариство має право за рішенням	**6.6**	If so resolved by the General Meeting

загальних зборів акціонерів (крім випадків обов'язкового викупу акцій, визначених законом) викупити в акціонерів акції за згодою власників цих акцій. Порядок реалізації цього права визначається загальними зборами акціонерів відповідно до законодавства.

(except for cases stipulated by law), the Company may repurchase/redeem shares from the shareholders, subject to the consent of the holders of such shares. This right shall be exercised as resolved by the General Shareholders Meeting in accordance with the law.

6.7 Товариство зобов'язане у випадках, передбачених законом, здійснити викуп акцій у акціонерів, які вимагають цього. Оцінка та викуп акцій здійснюються відповідно до законодавства та рішення загальних зборів акціонерів.

6.7 In the events as provided for in the law, the Company shall be required to buy-out the shares from the shareholders so requesting. Valuation and buy-out of the shares shall be conducted in accordance with the law and the resolution of the General Shareholders Meeting.

6.8 Кожному акціонеру обов’язково надається переважне право на придбання акцій додаткової емісії у процесі їх розміщення пропорційно частці належних йому акцій у загальній кількості акцій (крім випадку прийняття загальними зборами акціонерів рішення про невикористання такого права), як передбачено законодавством.

6.8 Each shareholder shall obligatory have the pre-emptive right over any new shares, pro rata to its share in the share capital (unless the General Shareholders Meeting resolves on non-use of such right), in accordance with the law.

6.9 Товариство має право розміщувати облігації, випускати (видавати) векселі та здійснювати інші операції з цінними паперами у порядку, встановленому законодавством.

6.9 The Company may place bonds, issue promissory notes, and perform other securities transactions in the manner established by the law.

6.10 Акціонери не мають переважного права на придбання акцій Товариства, які пропонуються їх власником до продажу третій особі у порядку, встановленому законодавством з урахуванням спеціальних вимог закону щодо заборони продажу або відчуження акцій третім особам.

6.10 Shareholders shall have the right of first refusal for purchase of the Company's shares offered by their owner to any third parties subject to special requirements of the law prohibiting sale or alienation of shares to third parties.

7 АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА

7 SHAREHOLDERS OF THE COMPANY

7.1 Засновником та єдиним акціонером Товариства є акціонерне товариство "Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України", ідентифікаційний код 20077720 ("**Акціонер**").

7.1 The Company’s founder and sole shareholder is Joint Stock Company "National Joint-Stock Company “Naftogaz of Ukraine”, identification code 20077720 (the “**Shareholder**”).

7.2 Кожна акція надає Акціонеру однакову сукупність прав, включаючи такі права:

7.2 Each share shall entitle the Shareholder to equal amount of the rights, including the

			right to:
7.2.1	брати участь в управлінні Товариством, в тому числі шляхом формування органів Товариства;	**7.2.1**	participate in the management of the Company, including by appointment of members of the Company's bodies;
7.2.2	отримувати інформацію про діяльність Товариства;	**7.2.2**	obtain information pertaining to the Company's affairs;
7.2.3	отримувати частину прибутку Товариства в вигляді дивідендів;	**7.2.3**	receive a portion of the Company's profits in the form of dividends;
7.2.4	отримувати у разі ліквідації Товариства частину його майна та/або вартості такого майна;	**7.2.4**	be distributed, in the event of the Company's liquidation, a portion of the Company's assets and/or the value of such assets;
7.2.5	користуватися іншими правами у випадках та порядку, встановлених статутом та законодавством.	**7.2.5**	have such other rights as provided for in this Charter and/or the law.
7.3	Акціонер зобов'язаний:	**7.3**	The Shareholder shall:
7.3.1	дотримуватися статуту, внутрішніх документів Товариства;	**7.3.1**	comply with this Charter, and the Company's internal documents;
7.3.2	виконувати рішення загальних зборів;	**7.3.2**	fulfil the resolutions of the General Meeting;
7.3.3	виконувати свої зобов'язання перед Товариством, зокрема ті, що пов'язані з майновою участю, оплачувати акції у розмірі, порядку та засобами, передбаченими законодавством та статутом;	**7.3.3**	perform their obligations owed to the Company, in particular related to property contributions, pay for the shares in the amounts and on the terms and conditions as required by law and this Charter;
7.3.4	не розголошувати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію про діяльність Товариства;	**7.3.4**	not disclose any commercial secrets or confidential information about the Company's affairs; and
7.3.5	не використовувати для отримання конкурентних переваг інформацію, надану Товариством на вимогу Акціонера;	**7.3.5**	not use information provided by the Company to the Shareholder for obtaining competitive advantage;
7.3.6	нести інші обов'язки, визначені статутом та законодавством.	**7.3.6**	perform such other duties as required by this Charter and the law.
7.4	Товариство забезпечує Акціонеру доступ до документів Товариства відповідно до вимог законодавства та надання документів та інформації про діяльність Товариства у відповідності зі статутом та рішеннями загальних зборів акціонерів Товариства. Товариство зобов'язане на вимогу Акціонера надати інформацію та документи, що запитуються, у	**7.4**	The Company shall give access to the Shareholder to the documents of the Company according to the requirements of the relevant legislation and provide to the Shareholder documents and information on the Company's activity according to this Charter and resolution of the General Shareholders Meeting of the Company. At the request of the Shareholder, the Company shall furnish the requested

	найкоротший строк, але в будь-якому випадку не пізніше як через 3 (три) робочі дні після отримання відповідної вимоги Акціонера.		information as soon as possible, but in any event not later than within three (3) business days after receiving the respective request of the Shareholder.
8	**ПОРЯДОК РОЗПОДІЛУ ПРИБУТКІВ ТА ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ. ДИВІДЕНДИ**	**8**	**PROCEDURE FOR PROFIT DISTRIBUTION ANF LOSS COVERAGE. DIVIDENDS**
8.1	Прибуток Товариства визначається за даними фінансової звітності Товариства, підтвердженої аудитором.	**8.1**	The Company's profit shall be determined on the basis of the financial statements of the company as confirmed by an auditor.
8.2	Чистий прибуток, отриманий від всіх видів діяльності згідно з фінансовою звітністю Товариства, залишається у повному розпорядженні Товариства, яке відповідно до статуту та законодавства на власний розсуд визначає напрями його використання на підставі рішення загальних зборів акціонерів Товариства.	**8.2**	Net profit received from all activities in accordance with the Company's financial statements shall remain at the disposal of the Company, which shall determine the ways of use thereof at its sole discretion according to this Charter and the law, based on the resolution of the General Shareholders Meeting.
8.3	Порядок розподілу прибутку і покриття збитків Товариства визначається рішенням загальних зборів акціонерів Товариства відповідно до законодавства та статуту. Пропозиції щодо порядку і способів розподілу прибутку або шляхів покриття збитків готуються Генеральним директором на підставі аналізу діяльності Товариства у звітному році та перспектив його подальшої діяльності.	**8.3**	The procedure for the distribution of profits and covering losses of the Company are determined by the General Shareholders Meeting in accordance with the law and this Charter. The Director General shall propose the procedure for and methods of the distribution of profits or covering losses based on the review of the Company's activities in the reporting year and its prospects.
8.4	Для покриття збитків у Товаристві формується резервний капітал у розмірі 15 відсотків статутного капіталу. Резервний капітал формується шляхом щорічних відрахувань у розмірі 5 відсотків від чистого прибутку Товариства за відповідний рік до досягнення встановленого розміру. У разі повного або часткового використання резервного капіталу його поповнення здійснюється за рахунок відрахувань з чистого прибутку Товариства.	**8.4**	The Company shall establish reserve capital equal to 15 per cent of the share capital to cover the Company's losses. The reserve capital shall be established by way of annual allocations of 5 per cent from the Company's net profits until the amount of the reserve capital as set forth herein is achieved. In case of full or partial use of the reserve capital, it shall be replenished by way of allocations from the Company's net profits.
8.5	Товариство може створювати інші фонди. Порядок створення таких фондів визначається загальними зборами акціонерів Товариства.	**8.5**	The Company may establish other funds. The terms and conditions for establishment of such funds shall be determined by the General Shareholders Meeting.

8.6 Збитки від провадження господарської діяльності Товариства покриваються за рахунок коштів резервного капіталу, а в разі їх недостатності - у порядку, визначеному загальними зборами акціонерів Товариства.

8.6 Losses arising out of the Company's business activities shall be covered with the reserve funds and in case of shortage – as determined by the General Shareholder Meeting.

8.7 Виплата дивідендів за простими акціями здійснюється з чистого прибутку звітного року та/або нерозподіленого прибутку на підставі рішення загальних зборів акціонерів Товариства про їх виплату та розмір, у строк, що не перевищує шість місяців з дня прийняття рішення про виплату дивідендів. У разі прийняття загальними зборами акціонерів Товариства рішення щодо виплати дивідендів у менший строк, ніж передбачено попереднім реченням, виплата дивідендів здійснюється у строк, визначений загальними зборами акціонерів Товариства.

8.7 The dividends on ordinary shares are paid out of the net profit of the reporting year and/or retained earnings based on the resolution of the General Shareholders Meeting about the payment and amount within the period not exceeding six months from the date of the resolution on dividends payment. If the General Shareholders Meeting decides on dividends payment within the shorter period compared to what is prescribed in the preceding sentence, the dividends shall be paid within the period specified by the General Shareholders Meeting.

8.8 Дивіденди виплачуються з розрахунку на одну акцію виключно грошовими коштами.

8.8 Dividends shall be paid as calculated per one share in cash only.

8.9 Перелік осіб, які мають право на отримання дивідендів, складається в порядку, встановленому законодавством про депозитарну систему України. Для кожної виплати дивідендів загальні збори акціонерів Товариства встановлюють дату складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядок та строк їх виплати. Дата складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, не може передувати даті прийняття рішення загальними зборами акціонерів Товариства про виплату дивідендів та має бути не раніше ніж через 10 робочих днів після прийняття такого рішення.

8.9 The list of persons entitled to receive dividends is made in accordance with the laws on the depository system of Ukraine. For each dividend payment the General Shareholders Meeting shall set the date for compiling the list of persons entitled to receive the dividends, as well as the procedure for and terms of the payment. The date for compiling the list of persons entitled to receive dividends may not precede the date of the General Shareholders Meeting's resolution on dividends payment and should be no earlier than 10 days after the respective resolution.

8.10 У разі відчуження акціонером належних йому акцій після дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, але раніше дати виплати дивідендів, право на отримання дивідендів залишається в особи, зазначеної у такому переліку.

8.10 In case of the shareholder's disposal of its shares after the date of compiling the list of persons entitled to receive dividends but before the date of dividends payment, the person specified in the list has the right to receive dividends.

8.11 Товариство протягом 20 робочих днів з

8.11 Within 20 business days upon the day of дня прийняття рішення про виплату дивідендів шляхом направлення рекомендованого листа повідомляє осіб, які мають право на отримання дивідендів, про дату, розмір, порядок та строк їх виплати, якщо інший спосіб та порядок повідомлення не встановлено рішенням загальних зборів акціонерів Товариства.

9 ОРГАНИ ТОВАРИСТВА ТА ПОСАДОВІ ОСОБИ ТОВАРИСТВА

9.1 Органами Товариства є:

9.1.1 загальні збори акціонерів Товариства ("з**агальні збори**") - вищий орган Товариства; та

9.1.2 Генеральний директор – одноосібний виконавчий орган Товариства, який здійснює управління поточною діяльністю Товариства.

9.2 Посадовими особами органів Товариства є Генеральний директор Товариства, та інші особи згідно із законом.

9.3 Посадові особи органів Товариства зобов'язані діяти в інтересах Товариства відповідно до вимог законодавства, статуту, внутрішніх документів Товариства.

9.4 Посадові особи органів Товариства не мають права розголошувати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію про діяльність Товариства, крім випадків, передбачених законом.

9.5 Посадові особи органів Товариства несуть відповідальність перед Товариством за збитки, завдані Товариству своїми діями (бездіяльністю) згідно із законодавством.

10 ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ТОВАРИСТВА

10.1 Загальні збори можуть вирішувати будь-які питання діяльності Товариства, у тому числі і ті, що віднесені до

the resolution on dividends payment, the Company shall notify the persons entitled to receive dividends of the date, amount, procedure for and terms of dividends payment by sending a registered letter, unless other method and procedure for notification is established by the General Shareholders Meeting.

9 BODIES AND OFFICERS OF THE COMPANY

9.1 The Company's bodies shall be:

9.1.1 General Shareholders Meeting of the Company (the "**General Meeting**"), which is the highest body of the Company; and

9.1.2 Director General, which is the sole executive body, is responsible for management of the day-to-day operations of the Company.

9.2 The Company's officers include the Director General, and other persons according to the law.

9.3 The Company's officers must act for the benefit of the Company in accordance with the law, this Charter, internal documents of the Company.

9.4 The Company's officers may not disclose trade secrets and confidential information of the Company unless otherwise provided by law.

9.5 The Company's officers are liable to the Company for losses caused to the Company by their actions (omission) in accordance with the law.

10 GENERAL MEETING

10.1 The General Meeting shall be authorised to resolve on any matters of the Company's business, including those matters which

	компетенції Генерального директора.		are within the authority of the Director General.
10.2	До виключної компетенції загальних зборів належить:	**10.2**	The following matters shall be reserved to the General Meeting:
10.2.1	визначення основних напрямів діяльності Товариства;	**10.2.1**	determination of main directions of the Company’s business;
10.2.2	затвердження стратегії діяльності Товариства, затвердження фінансового плану (бюджету) та бізнес-плану Товариства, а також інвестиційної програми Товариства;	**10.2.2**	approval of the Company’s strategy; approval of the Company’s financial plan (budget), business plan, and investment program;
10.2.3	внесення змін до статуту Товариства;	**10.2.3**	amendments to the Company’s Charter;
10.2.4	прийняття рішень про анулювання викуплених акцій;	**10.2.4**	approval of cancellation of the bought-out shares;
10.2.5	прийняття рішення про зміну типу Товариства;	**10.2.5**	approval of change of the Company’s type;
10.2.6	прийняття рішення про розміщення акцій;	**10.2.6**	approval of the Company’s share offering or placement;
10.2.7	прийняття рішення про розміщення цінних паперів, які можуть бути конвертовані в акції;	**10.2.7**	approval of the Company’s offering or placement of securities that may be converted into shares;
10.2.8	прийняття рішення про збільшення статутного капіталу Товариства;	**10.2.8**	approval of increase of the Company’s share capital;
10.2.9	прийняття рішення про зменшення статутного капіталу Товариства;	**10.2.9**	approval of reduction of the Company’s share capital;
10.2.10	прийняття рішення про дроблення або консолідацію акцій;	**10.2.10**	approval of the share split or consolidation;
10.2.11	затвердження положення про загальні збори, а також внесення змін до нього;	**10.2.11**	approval of the Regulation on the General Meetings, , as well as amendments thereto;
10.2.12	затвердження (або схвалення) внутрішніх положень (з урахуванням підпункту 10.2.13), регламентів, політик та інших внутрішніх документів, а також внесення змін до них, якими регулюються будь-які питання, пов’язані з діяльністю Товариства, зокрема як юридичної особи Групи Нафтогаз, та які впроваджуються з ініціативи загальних зборів;	**10.2.12**	approval of internal regulations (subject to sub-clause 10.2.13), rules, policies and other internal documents, and amendments thereto, governing any issues related to the Company’s activity, including as an company of the Naftogaz Group and the issues implemented at the initiative of the General Meeting;
10.2.13	затвердження внутрішніх положень, якими регулюється діяльність Товариства, крім тих, повноваження щодо затвердження яких рішенням загальних зборів передані	**10.2.13**	approval of internal regulations which regulate activity of the Company, except for those authority to approve which is delegated to the Director Generalin accordance with the respective resolution

	Генеральному директору окрім повноважень, визначених підпунктом 10.2.11, які затверджуються, змінюються чи скасовуються виключено рішенням загальних зборів;		of the General Meeting, except for authorities envisaged by sub-clause 10.2.11, that may be approved, amended or cancelled only by the General Meeting;
10.2.14	затвердження річного звіту Товариства;	**10.2.14**	approval of the Company's annual report;
10.2.15	розгляд звіту Генерального директора та затвердження заходів за результатами його розгляду;	**10.2.15**	consideration of the Director General's report and approval of the consequent measures;
10.2.16	розгляд висновків зовнішнього аудиту та затвердження заходів за результатами його розгляду;	**10.2.16**	consideration of the external audit conclusions and approval of the consequent measures;
10.2.17	розподіл прибутку і збитків Товариства, з урахуванням вимог, передбачених законом;	**10.2.17**	distribution or allocation of the Company's profits or losses, subject to the requirements provided by law;
10.2.18	прийняття рішень про викуп Товариством своїх акцій, крім випадків обов'язкового викупу акцій, визначених законом;	**10.2.18**	approval of redemption by the Company of its outstanding shares, other than mandatory redemption as provided by law;
10.2.19	прийняття рішення про невикористання переважного права акціонерами на придбання акцій додаткової емісії у процесі їх розміщення;	**10.2.19**	taking resolution on non-use of pre-emptive right of the shareholders for the purchase of share within their additional placement;
10.2.20	затвердження розміру річних дивідендів з урахуванням вимог, передбачених законом;	**10.2.20**	approval of the amount of the annual dividends, subject to the requirements provided by law;
10.2.21	прийняття рішень з питань порядку проведення загальних зборів;	**10.2.21**	approval of the matters pertaining to the proceedings at the General Meeting;
10.2.22	вирішення питань, віднесених законом до компетенції наглядової ради у разі злиття, приєднання, поділу, виділу або перетворення Товариства;	**10.2.22**	taking decisions on issues in the case of merger, acquisition, division, split or transformation of the Company, which are within the authorities of the supervisory board under the law;
10.2.23	прийняття рішення за наслідками розгляду звіту Генерального директора та надання оцінки діяльності Генерального директора;	**10.2.23**	approval of the resolution following consideration of the report of the EDirector General and evaluating the activities of the Director General;
10.2.24	затвердження принципів (кодексу) корпоративного управління Товариства;	**10.2.24**	approval of the Company's principles (code) of corporate governance;
10.2.25	прийняття рішення про виділ та припинення, ліквідацію Товариства, обрання ліквідаційної комісії (комісії з припинення), затвердження порядку та	**10.2.25**	approval of the Company's spin-off termination, liquidation, appointment of the liquidation commission (termination commission), approval of the liquidation

строків ліквідації (припинення), порядку розподілу між акціонерами майна, що залишається після задоволення вимог кредиторів, затвердження ліквідаційного балансу (передавального акту);

(termination) procedure and terms, approval of the terms and conditions for the distribution among the shareholders of the assets remaining after satisfaction of the creditors' claims, and approval of the liquidation balance sheet (transfer act);

10.2.26 прийняття рішення про проведення перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства та про відшкодування витрат акціонера на здійснення перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства;

10.2.26 resolution to conduct the review of the business activities of the Company and to reimburse the shareholder for the costs incurred in connection with review/audit of the financial and business Company's activities;

10.2.27 встановлення порядку перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства фінансовим контролером, службою (підрозділом) внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз, порядку перевірок керівником з питань управління ризиками, керівником з питань комплаєнсу та уповноваженим антикорупційної програми;

10.2.27 establishment of the procedure for the review of the Company's business activities by the financial controller and/or internal audit service (department) of the Naftogaz Group, procedure for the review of the Company's activities by the Chief Risk Officer, Chief Compliance Officer and Chief Anticorruption Officer;

10.2.28 затвердження положення про винагороду Генерального директора та звіту про винагороду Генерального директора;

10.2.28 approval of the remuneration policy and report on remuneration of theDirector General;

10.2.29 прийняття рішення про розміщення Товариством інших цінних паперів, крім акцій та/або їх викуп;

10.2.29 approval of offering or placement, and/or of redemption, of the Company's securities other than the shares;

10.2.30 затвердження ринкової вартості майна (в тому числі акцій) Товариства у випадках, передбачених законом та статутом;

10.2.30 approval of the market value of the Company's assets (shares) in the events as provided for in the law and in this Charter;

10.2.31 обрання та припинення повноважень Генерального директора;

10.2.31 appointment or removal of theDirector general;

10.2.32 затвердження умов трудового контракту, який укладатиметься з Генеральним директором, встановлення розміру його/її винагороди; визначення особи, уповноваженої підписати від імені Товариства контракт з Генеральним директором та іншими членами правління;

10.2.32 approval of the terms of the contract to be entered into with the Director General , and determination of his/her remuneration; designation of a person authorised to sign, for and on behalf of the Company, such employment contract with the Director General;

10.2.33 прийняття рішення про відсторонення Генерального директора від здійснення повноважень та обрання особи, яка тимчасово здійснюватиме повноваження

10.2.33 approval of resolution to suspend the Director General and appointment of acting Director General;

Генерального директора;

10.2.34 призначення і звільнення керівника підрозділу внутрішнього аудиту (внутрішнього аудитора) Товариства;

10.2.34 appointment and removal of the head of Internal Audit department (Internal Auditor) of the Company;

10.2.35 поширення обов'язковості внутрішніх документів Групи Нафтогаз на Товариство відповідно до пункту 1.2 цього Статуту, у тому числі шляхом прийняття рішень про обов'язковість виконання Генеральним директором рішень Директора дивізіону та/або Уповноваженого керівника корпоративної функції відповідно до пункту 1.6.4. цього Статуту;

10.2.35 taking decision regarding binding force of the Naftogaz Group's internal documents to the Company in accordance with clause 1.2. of this Charter, including taking decisions regarding binding force for the Director General of resolutions of the Director of Division and/or the Authorized Head of corporate function pursuant to sub-clause 1.6.4. of this Charter

10.2.36 затвердження умов трудових договорів, що укладаються з працівниками підрозділу внутрішнього аудиту (з внутрішнім аудитором), встановлення розміру їхньої винагороди, у тому числі заохочувальних та компенсаційних виплат;

10.2.36 approval of contract terms with employees of Internal Audit department (with the Internal Auditor), setting of their remuneration, including bonuses and compensations;

10.2.37 здійснення контролю за своєчасністю надання (опублікування) Товариством достовірної інформації про його діяльність відповідно до законодавства, опублікування товариством інформації про принципи (кодекс) корпоративного управління товариства;

10.2.37 control over timely submission (disclosure) of correct information on the Company's activity according to the legislation, disclosure of information on principles (code) of corporate governance of the Company;

10.2.38 обрання аудитора (аудиторської фірми) Товариства, затвердження договору, що укладатиметься з ним, або визначення основних умов такого договору, а також встановлення розміру оплати його послуг;

10.2.38 election of the Company's auditor (audit company), approval of agreement to be entered into with such auditor or setting key terms of such agreement, and determination of remuneration for its services;

10.2.39 визначення дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядку та строків виплати дивідендів;

10.2.39 determination of the effective date of the list of the persons entitled to the dividend distribution, and of the terms and procedure for the dividend payment;

10.2.40 вирішення питань про участь Товариства у промислово-фінансових групах та інших об'єднаннях;

10.2.40 resolution on the matters pertaining to the Company's participation in any industrial and financial groups or other associations;

10.2.41 вирішення питань про створення, реорганізацію та/або ліквідацію структурних та/або відокремлених підрозділів Товариства;

10.2.41 resolution on the matters pertaining to the establishment, reorganization and/or liquidation of structural and separate units of the Company;

10.2.42	прийняття рішення про визначення ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним внаслідок прийняття ним на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів або викупу акції;	**10.2.42**	resolution to determine likelihood of declaration of the Company's insolvency as a result of assuming obligations or their fulfilment, including as a result of dividend payment or redemption of shares;
10.2.43	обрання оцінювача майна Товариства; затвердження договору або умов договору, що укладатиметься з ним, а також встановлення розміру оплати його послуг;	**10.2.43**	appointment of the valuator for the Company’s assets, approval of agreement or terms and conditions of agreement to be entered into with such valuator, and determination of remuneration for its services;
10.2.44	прийняття рішення про обрання (заміну) депозитарної установи, яка надає Товариству додаткові послуги, затвердження умов договору, що укладатиметься з нею, встановлення розміру оплати її послуг;	**10.2.44**	resolution on election (change) of the depository institution providing additional services to the Company; approval of the relevant contract; fixing the fee;
10.2.45	прийняття рішення про притягнення до матеріальної відповідальності посадових осіб Товариства;	**10.2.45**	resolution on bringing the Company’s officers to liability for damages;
10.2.46	затвердження положень про філії, представництва та інші відокремлені підрозділи;	**10.2.46**	approval of regulations on branches, representative offices, other separate units;
10.2.47	затвердження організаційної структури Товариства та граничної штатної чисельності працівників Товариства;	**10.2.47**	approval of the Company’s organisational structure and permitted staff number of the Company;
10.2.48	затвердження положення Товариства про порядок відбору та призначення на посади;	**10.2.48**	adoption of the nomination policy of the Company;
	Стосовно корпоративних прав в інших юридичних особах та участі в об’єднаннях юридичних осіб		***With regard to corporate rights in other legal entities and participation in associations***
10.2.49	прийняття рішення про створення, участь, реорганізацію або припинення Товариством (у тому числі спільно з іншими юридичними особами) юридичних осіб;	**10.2.49**	taking a decision on establishment, participation, transformation or termination by the Company (including jointly with other legal entities) of legal entities;
10.2.50	прийняття рішення про придбання (або набуття будь-яким іншим чином) або продаж (або відчуження будь-яким іншим чином) корпоративних прав (часток участі, акцій, паїв та інше);	**10.2.50**	taking a decision on purchase (or acquisition by other means) or sale (or disposal by other means) of corporate rights (participatory interests, shares, *etc.*);
10.2.51	прийняття рішення про укладення будь-яких правочинів стосовно корпоративних прав (часток участі, акцій, паїв та інше),	**10.2.51**	taking a decision on entering into any transactions regarding corporate rights (participatory interests, shares, *etc.*) owned

	належних Товариству, в інших юридичних особах;		by the Company in other legal entities;
	Стосовно вчинення правочинів		***With regard to entering into transactions***
10.2.52	прийняття рішення про надання згоди на вчинення значного правочину або про попереднє надання згоди на вчинення такого правочину;	**10.2.52**	taking a decision to enter into the Material Transaction or to grant preliminary approval to enter into such Material Transaction;
10.2.53	прийняття рішення про надання згоди на вчинення правочину, щодо якого є заінтересованість, у випадках, передбачених законодавством, статутом чи внутрішніми документами Товариства;	**10.2.53**	resolution to approve any transaction with conflict of interest as provided for in the law, this Charter or internal documents of the Company;
10.2.54	прийняття рішення про укладення, зміну, припинення договорів про спільну діяльність;	**10.2.54**	resolution on concluding joint-venture agreements;
10.2.55	прийняття рішення про надання Товариством будь-яких забезпечень виконання зобов'язань третіми особами;	**10.2.55**	resolution to provide any security (collateral) by the Company for third-party obligations;
10.2.56	прийняття рішення про вчинення правочину **у межах**, передбачених затвердженим загальними зборами фінансовим планом (бюджетом) Товариства, на суму, що дорівнює або перевищує 10 (десять) відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного правочину;	**10.2.56**	taking a decision to enter into any Transaction **within** the approved financial plan (budget) of the Company approved by the General Meeting, for the amount equal or exceeding UAH ten (10) per cent of the Company's total assets according to the latest annual financial statements of the Company or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective deal;
10.2.57	прийняття рішення про укладення, зміну, припинення правочину **за межами**, передбаченими затвердженим загальними зборами фінансовим планом (бюджетом), на суму, що дорівнює або перевищує 10 (десять) відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного правочину;	**10.2.57**	taking a decision to enter into any Transaction **beyond** the approved financial plan (budget) of the Company approved by the General Meeting, for the amount equal or exceeding UAH ten (10) per cent of the Company's total assets according to the latest annual financial statements of the Company or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective deal;

10.2.58	інші питання, що належать до виключної компетенції загальних зборів згідно із статутом та/або законом.	10.2.58	such other matters as may be reserved for General Meeting according to the charter or the law.
10.3	Товариство зобов'язане щороку скликати та не пізніше 30 квітня наступного за звітним року проводити загальні збори (річні загальні збори). До порядку денного річних загальних зборів обов'язково вносяться такі питання:	**10.3**	The General Meeting (annual General Meeting) shall be convened by the Company every year and shall be held not later than on 30 April of the immediately following year. The following matters must be included into the agenda for the annual General Meeting:
10.3.1	затвердження річного звіту Товариства;	10.3.1	approval of the Company's annual report;
10.3.2	розподіл прибутку і збитків Товариства;	10.3.2	distribution or allocation of the Company's profits or losses;
10.3.3	прийняття рішення за наслідками розгляду звіту Генерального директора та надання оцінки діяльності Генерального директора;	10.3.3	approval of the resolution following consideration of the report of the Director General and evaluating the activities of the Director General;
10.3.4	затвердження звіту про винагороду Генерального директора;	10.3.4	approval of report on remuneration of the Director General;
10.3.5	внесення змін до положення про винагороду Генерального директора, якщо доцільно.	10.3.5	bringing amendments to regulations on remuneration of the Director General, if required.
10.4	Усі інші загальні збори, крім річних, вважаються позачерговими і скликаються у випадках та в порядку, передбачених законодавством та статутом.	**10.4**	Any General Meeting other than the annual General Meeting shall be deemed extraordinary, and shall be convened in the events as required by, and in accordance with, the law or this Charter.
10.5	Позачергові загальні збори скликаються Генеральним директором з власної ініціативи або на вимогу акціонерів (акціонера), які (який) на день подання вимоги сукупно є власниками (власником) 10 (десяти) і більше відсотків простих акцій Товариства.	**10.5**	Extraordinary general meetings shall be convened by the Director Generalat his/her own initiative or at request of shareholders (shareholder) collectively holding ten (10) or more per cent of ordinary shares of the Company as at the date of the request.
10.6	Позачергові загальні збори мають бути проведені протягом 45 (сорока п'яти) днів з дати отримання Товариством вимоги про їх скликання.	**10.6**	Extraordinary General Meeting shall be held within forty-five (45) days of the Company's receipt of the relevant request for convocation thereof.
10.7	Повідомлення про проведення загальних зборів та проект порядку денного не пізніше ніж за 30 (тридцять) днів до дати їх проведення надсилається акціонерам особою, яка скликає загальні збори, за допомогою факсимільного зв'язку, або на електронну адресу, або вручається	**10.7**	Notice about convening the General Meeting and the draft agenda therefor shall be sent to each shareholder not later than 30 days before the date of such General Meeting by a person convening the General Meeting by facsimile transmission, or to email address or delivered in person.

особисто.

10.8 Товариство не пізніше, ніж за 30 (тридцять) днів до дати проведення загальних зборів розміщує повідомлення про проведення загальних зборів у загальнодоступній інформаційній базі даних Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку про ринок цінних паперів або через особу, яка провадить діяльність з оприлюднення регульованої інформації від імені учасників фондового ринку та розміщує на власному веб-сайті інформацію у обсязі, передбаченому законодавством.

10.8 The Company not later than thirty (30) days prior to the date of the General Meeting shall place notification on holding the General Meeting in publicly available database of the National Securities and Stock Market Commission or through a person organizing disclosure of regulated information on behalf of the stock market participants and publish on its web-site information as established by law.

10.9 Зміст повідомлення про проведення загальних зборів та порядок надання акціонерами пропозицій до проекту порядку денного визначається законодавством.

10.9 Contents of the General Meeting convening notice to the shareholders, and the procedure for submitting the shareholders' proposals to the draft agenda for such General Meeting shall be as determined in the law.

10.10 У разі внесення змін до проекту порядку денного загальних зборів, Товариство не пізніше, ніж за 10 (десять) днів до дати проведення загальних зборів повідомляє Акціонера про такі зміни та направляє/вручає порядок денний, а також проекти рішень, що додаються на підставі пропозицій, та розміщує на власному веб-сайті відповідну інформацію про зміни у порядку денному.

10.10 In case of any changes to the draft agenda for the General Meeting, the Company shall not later than ten (10) days prior to the date of the General Meeting inform shareholder about such changes and forward/hands the agenda and draft resolution which are added in accordance with the proposals, and publish on its web-site relevant information regarding amendments to the agenda.

10.11 Від дати надіслання повідомлення про проведення загальних зборів до дати їх проведення Товариство повинно надати акціонерам можливість ознайомитися з документами, необхідними для прийняття рішень з питань порядку денного за місцезнаходженням Товариства у робочі дні, робочий час та в доступному місці, а в день проведення загальних зборів – також у місці їх проведення.

10.11 During the period from the date of the notice convening the General Meeting until the date of such General Meeting, the Company shall make available to the shareholders any documents necessary for making decision on the matters on the agenda at the Company's registered address, during working hours on business days at the convenient place, or on the date of the General Meeting, at the venue of such General Meeting.

10.12 У загальних зборах мають право брати участь усі акціонери незалежно від кількості і типу акцій, що їм належать. Акціонер має право призначити свого представника для участі у загальних

10.12 All shareholders, irrespective of the number or type of the shares owned by them, shall have the right to participate in the General Meeting. A shareholder shall have the right to appoint its proxy for the participation in зборах. Представник може бути постійним чи призначеним на певний строк. До закінчення строку, відведеного на реєстрацію учасників загальних зборів, акціонер має право замінити свого представника або взяти участь у загальних зборах особисто у порядку, передбаченому законодавством та внутрішніми документами Товариства.

the meeting. Such proxy may be permanent or appointed for a certain period of time. Before the registration of the meeting participants is over, a shareholder shall be entitled to replace its proxy or to decide to participate in person in the General Meeting, in accordance with the law and internal documents of the Company.

10.13 Загальні збори мають кворум за умови реєстрації для участі у них акціонерів (їх представників), які сукупно є власниками більш як 50 відсотків голосуючих акцій.

10.13 The General Meeting shall be deemed quorate if the shareholders (or their proxies) holding in aggregate more than 50 per cent of the voting shares have been registered for the General Meeting.

10.14 Одна голосуюча Акція надає Акціонеру один голос для вирішення кожного з питань, винесених на розгляд загальних зборів, крім проведення кумулятивного голосування.

10.14 One voting Share shall entitle a Shareholder to one vote for the purposes of resolving on each matter submitted for consideration at the General Meeting, save for cases when the cumulative voting shall be used.

10.15 У разі, якщо акціонером Товариства є одна особа, пункти 10.4-10.14 статуту та положення відповідних статей Закону України "Про акціонерні товариства" не застосовуються щодо порядку скликання та проведення загальних зборів.

Повноваження загальних зборів, передбачені законодавством та статутом, здійснюються таким акціонером одноосібно. Рішення акціонера з питань, що належать до компетенції загальних зборів, оформлюється акціонером письмово (у формі рішення) та підписується від його імені (з проставленням його печатки). Таке рішення акціонера має статус протоколу загальних зборів. Протоколи загальних зборів зберігаються в Товаристві.

10.15 In case there is a sole shareholder in the Company, clauses 10.4-10.14 hereof and the relevant articles of the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" shall not apply to the procedure for convening and holding the General Meeting.

Such sole shareholder shall exercise the powers of the General Meeting of the Company envisaged by the law and this Charter individually. The sole shareholder’s resolutions on the issues within the competence of the General Meeting shall be made in writing (in the form of a resolution) and signed on behalf of the sole shareholder (with its corporate seal affixed to it). The resolution has a status of the General Meeting minutes. Minutes of the General Meeting are kept by the Company.

11 ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР

11 DIRECTOR GENERAL

11.1 Генеральний директор Товариства здійснює управління поточною діяльністю Товариства.

11.1 The Director General of the Company shall manage the Company's day-to-day operations.

11.2 Генеральний директор підзвітний загальним зборам та відповідальний

11.2 The Director Generalshall report to the General Meeting and shall be accountable перед ними за управління поточною діяльністю Товариства та виконання покладених на нього завдань та функцій.

to them for the management of the Company's day-to-day operations and for the performance of his/her functions and duties.

11.3 Строк повноважень Генерального директора визначається загальними зборами. Якщо такий строк не визначений, Генеральний директор вважається обраними на невизначений строк.

11.3 The Director General shall be appointed for the period as determined by the General Meeting. In case such period is not determined, the Director General is deemed to be appointed for indefinite term.

11.4 З Генеральним директором укладається контракт, умови якого затверджуються загальними зборами. У контракті визначається строк його дії та умови дострокового припинення, права, обов'язки, відповідальність сторін (у тому числі майнова), умови матеріального забезпечення і організації праці. Від імені Товариства контракт з Генеральним директором підписує Керівник Акціонера або інша особа, уповноважена загальними зборами.

11.4 The contract, the terms and conditions of which are to be approved by the General Meeting, shall be concluded with the Director Genaral. The contract shall include provisions determining its term and termination, rights, obligations, liability of the parties (including liability for damages), terms of logistic support and organization of the work. The contract with the Director General shall be signed on behalf of the Company by the CEO of the Shareholder or other person authorised by the General Meeting.

11.5 До компетенції Генерального директора належать всі питання діяльності Товариства, крім тих, що віднесені до виключної компетенції загальних зборів.

Відповідно до пунктів 1.2, 1.6.4 та 10.2.35 рішенням загальних зборів на Товариство може бути поширено обов'язковість внутрішніх документів Групи Нафтогаз, у тому числі шляхом прийняття загальними зборами рішень про обов'язковість виконання Генеральним директором рішень Директора дивізіону та/або Уповноваженого керівника корпоративної функції.

11.5 The Director General shall be authorised to resolve on any matters pertaining to the Company's affairs, other than the matters reserved to the General Meeting.

In accordance with clause 1.2., sub-clauses 1.6.4. and 10.2.35 the resolution of the general meeting of the Company may extend the binding of the internal documents of the Naftogaz Group, including taking decisions regarding binding force for the Director General of resolutions of the Director of Division and/or the Authorized Head of corporate function pursuant to clause 1.6.4. of this Charter

11.6 З урахуванням обмежень, встановлених статутом та законодавством, Генеральний директор:

11.6.1 здійснює управління поточною діяльністю Товариства;

11.6.2 виконує та організовує виконання рішень загальних зборів;

11.6.3 вчиняє правочин (якщо рішення про його

11.6 Subject to any limitations or restrictions set forth herein or in the law, the Director General shall:

11.6.1 manage day-to-day activities of the Company;

11.6.2 implement and arrange for implementation of resolutions of the General Meeting;

11.6.3 enters into Transaction (if the decision on вчинення належить до компетенції загальних зборів, за умови отримання такого рішення) **у межах**, передбачених затвердженим загальними зборами фінансовим планом (бюджетом) Товариства, на суму меншу 10 (десять) відсотків сукупної вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного правочину;

entering into is within the authorities of the General Meeting, subject to obtaining such a decision) **within** the approved financial plan (budget) of the Company approved by the General Meeting, for the amount less than UAH ten (10) per cent of the Company's total assets according to the latest annual financial statements of the Company or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective Transaction;

11.6.4 вчиняє правочин на суму що перевищує 1 000 000 гривень (один мільйон гривень) або еквівалент цієї суми у будь-якій іншій валюті, розрахований за курсом Національного банку України, станом на 31 грудня року, що передує року вчинення відповідного Правочину, за погодженням з Директором відповідного Дивізіону або особи, на яку покладені функції Директора Дивізіону.

11.6.4 enter into Transaction for the amount exceeding UAH 1 000 000 (one million hryvnias), or the equivalent in any other currency calculated at the official rate of the National Bank of Ukraine as of the date of 31 December of the year, preceding the year of entering into respective Transaction after its approval by the Director of Division or acting Director of Division.

11.6.5 визначає умови та граничні розміри оплати праці працівників Товариства, філій та представництв, інших відокремлених підрозділів Товариства;

11.6.5 determine conditions and thresholds of remuneration for employees of the Company, its branches and representative offices, and other separate subdivisions of the Company;

11.6.6 приймає рішення, що стосуються юридичних осіб, акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство, філій, представництв та інших відокремлених підрозділів Товариства;

11.6.6 take decisions in relation to legal entities, in which the Company is a shareholder (founder, member), branches, representative offices and other separate subdivisions of the Company;

11.6.7 здійснює підготовку та попередній розгляд питань, що підлягають обговоренню на загальних зборах, в тому числі погоджує проекти рішень загальних зборів з таких питань, підготовку матеріалів, необхідних для розгляду таких питань. Це положення не обмежує право загальних зборів приймати рішення з питань, що віднесені до їх компетенції;

11.6.7 prepare and preliminary consider the issues to be discussed at the General Meeting, including agrees drafts of the General Meeting's resolutions on such issues, prepare materials necessary for consideration of such issues. This provision shall not limit the right of the General Meeting to adopt resolutions on the issues that fall within its competence;

11.6.8 готує та подає загальним зборам перелік значних правочинів для прийняття рішення про їх вчинення;

11.6.8 prepare and submit to the General Meeting the list of Material Transactions for approval;

11.6.9	забезпечує виконання стратегії діяльності Товариства, планів та програм, затверджених загальними зборами;	**11.6.9**	ensure the implementation of the Company's strategy, plans and programs approved by the General Meeting;
11.6.10	в межах компетенції, на підставі відповідного рішення загальних зборів затверджує внутрішні документи, що регулюють питання діяльності Товариства;	**11.6.10**	on the basis of the respective resolution of General Meeting and within the competence approve internal documents regulating the issues related to activities of the Company;
11.6.11	визначає повноваження заступників Генерального директора;	**11.6.11**	define powers of deputies of the Director General;
11.6.12	укладає (підписує) від імені Товариства колективний договір, зміни та доповнення до нього;	**11.6.12**	execute (sign) on behalf of the Company the collective agreement, and any amendments and supplements thereto;
11.6.13	без довіреності діє від імені Товариства, представляє інтереси Товариства та вчиняє від його імені правочини самостійно або за умови прийняття рішення загальними зборами акціонерів Товариства, у випадках, передбачених статутом;	**11.6.13**	act on behalf of the Company, represent the Company without power of attorney, and enter into transactions independently or subject to decision of the General Shareholders Meeting of the Company as provided herein;
11.6.14	розпоряджається майном та коштами Товариства з урахуванням обмежень, встановлених законодавством України, статутом та рішеннями органів Товариства;	**11.6.14**	manage the property and funds of the Company subject to restrictions imposed by the law, this Charter and resolutions of bodies of the Company;
11.6.15	підписує документи від імені Товариства, у тому числі розрахункові та банківські, на праві першого підпису;	**11.6.15**	sign documents on behalf of the Company, including payment and banking documents, based on the right of first signature;
11.6.16	видає довіреності на вчинення юридичних дій від імені Товариства, видає накази, дає розпорядження, доручення та вказівки, обов'язкові для виконання усіма працівниками Товариства;	**11.6.16**	issue powers of attorney to perform legal acts on behalf of the Company, issue orders, issue directions, commissions and instructions which shall be mandatory for all employees of the Company;
11.6.17	відкриває і закриває рахунки Товариства в банківських установах як в Україні так і за кордоном, у порядку, передбаченому законодавством;	**11.6.17**	open and close Company's accounts with banking institutions both in Ukraine and abroad, according to the procedure prescribed by law;
11.6.18	відповідно до положення Товариства про порядок відбору та призначення на посади, що затверджується загальними зборами, призначає на посади та звільняє з посад працівників Товариства, керівників дочірніх підприємств, які засновані Товариством,	**11.6.18**	in accordance with the nomination policy of the Company, approved by the General Meeting, appoint and dismiss employees of the Company, managers of subsidiaries established by the Company, branches, representative offices and other separate subdivisions of the Company, conclude employment agreements (contracts) and agreements with such managers, applies

філій, представництв та інших відокремлених підрозділів Товариства, укладає трудові договори (контракти) та угоди з такими керівниками, застосовує до працівників Товариства заходи заохочення, дисциплінарного стягнення, приймає рішення про притягнення їх до матеріальної відповідальності відповідно до законодавства, умов колективного договору Товариства та внутрішніх документів Товариства;

11.6.19 забезпечує розроблення організаційної структури Товариства та подання її на затвердження загальним зборам;

11.6.20 затверджує організаційну структуру апарату управління Товариства (та надає копії організаційної структури та наказу про її затвердження загальним зборам не пізніше трьох робочих днів з дати її затвердження), дочірніх підприємств Товариства, які засновані Товариством, філій, представництв та інших відокремлених підрозділів Товариства;

11.6.21 затверджує штатний розпис апарату управління Товариства, штатні розписи відокремлених підрозділів, положення про внутрішні структурні підрозділи Товариства;

11.6.22 організовує підготовку фінансового плану (бюджету), бізнес-плану, інвестиційної програми, стратегії Товариства;

11.6.23 розглядає звіти керівників структурних та відокремлених підрозділів Товариства, голів робочих груп, будь-яких інших відповідальних осіб та приймає щодо них висновки, обов’язкові для виконання зазначеними особами;

11.6.24 приймає рішення про проведення ревізій, спеціальних перевірок Товариства, в т.ч. його дочірніх підприємств, філій, представництв, інших відокремлених підрозділів;

11.6.25 затверджує перелік відомостей, що становлять комерційну таємницю та/або конфіденційну інформацію Товариства,

incentives and disciplinary penalties to the employees of the Company, takes decisions on bringing them to liability under the law, the terms of the collective agreement of the Company and internal documents of the Company;

11.6.19 ensure development of the organisational structure of the Company and submitting it to the General Meeting for approval;

11.6.20 approve the organisational structure of the management of the Company (and provide the General Meeting with copies of the organisational structure and the order of its approval not later than three working days from the date of its approval), subsidiaries of the Company established by the Company, branches, representative offices and other separate subdivisions of the Company;

11.6.21 approve staffing table of the management of the Company, staff schedules of separate subdivisions, regulations on internal structural subdivisions of the Company;

11.6.22 organise preparation of the financial plan (budget), business plan, investment program, and strategy of the Company;

11.6.23 consider reports of the heads of structural and separate subdivisions of the Company, heads of working groups and any other responsible persons, and make conclusions about such reports that are mandatory for the said persons;

11.6.24 take decision on conducting audits, special audits of the Company, including its subsidiaries, branches, representative offices and other separate subdivisions;

11.6.25 approve the list of data constituting trade secret and/or confidential information of the Company, the procedure for the use and storage of such data;

порядок використання та зберігання таких відомостей;

11.6.26 забезпечує в Товаристві організацію військового обліку та виконання мобілізаційних заходів з метою збереження потужностей мобілізаційного призначення та запасів мобілізаційного резерву відповідно до законодавства;

11.6.27 призначає в установленому законодавством України порядку посадову особу, яка є громадянином України, керівником режимно-секретного органу, на яку покладається організація та здійснення заходів щодо охорони державної таємниці та виконує свої посадові обов'язки з урахуванням вимог законодавства щодо збереження державної таємниці, при цьому у випадку обрання на посаду Генерального директора Товариства особи, яка не є громадянином України, за рішенням загальних зборів обов'язки щодо здійснення діяльності Товариством в тій частині, що пов'язана з інформацією, яка становить державну таємницю, можуть бути покладені на одного із заступників Генерального директора, який є громадянином України, та який визнається керівником визначеної загальними зборами сфери діяльності Товариства, що пов'язана з інформацією, яка становить державну таємницю. Такий заступник Генерального директора зобов'язаний забезпечити здійснення Товариством діяльності, що пов'язана з інформацією, яка становить державну таємницю, з дотриманням вимог законодавства щодо збереження державної таємниці;

11.6.28 впроваджує природоохоронні заходи, забезпечує надійність та безпеку експлуатації виробничих об'єктів під час здійснення виробничо-господарської діяльності, організовує роботу щодо попередження аварій, пожеж та втрат майна;

11.6.29 вживає заходів щодо створення безпечних, належних умов праці та

11.6.26 ensure organisation of military record keeping and implementation of mobilisation measures in the Company to preserve mobilisation capacities and mobilisation reserves in accordance with the law;

11.6.27 appoint, according to the procedure established by the legislation of Ukraine, an official who is a citizen of Ukraine, head of the top-secret body tasked with the organisation and implementation of measures for the protection of state secret and execute its officials duties in compliance with legislation on protection of state secret. In case the Director General of the Company is not a citizen of Ukraine, the General Meeting may resolve to vest one of the deputies of the Director General, who is a citizen of Ukraine and who is appointed as the head of the Company's sphere of activity connected with state secret by the General Meeting, with the obligations related to that part of the Company's activity which is connected with state secret. Such deputy Director General shall ensure the Company's activity related to state secret in compliance with legislation on the protection of state secret;

11.6.28 implement environmental measures, ensure reliability and safety of the use of industrial facilities in the course of production and business activities, and organise the work for prevention of accidents, fires and loss of property;

11.6.29 take measures to create safe and proper working conditions and workplace environment, including in subsidiaries established by the Company, branches, виробничого середовища, у тому числі дочірніх підприємствах, які засновані Товариством, філіях, представництвах та інших відокремлених підрозділах, забезпечує дотримання прав працівників, гарантованих законодавством про охорону праці;

representative offices and other separate subdivisions, and ensure observance of workers' rights guaranteed by the laws on labour safety;

11.6.30 вирішує всі інші питання діяльності Товариства, крім тих, які належать до компетенції загальних зборів, та здійснює інші функції, які необхідні для забезпечення нормальної роботи Товариства згідно з законодавством та внутрішніми документами Товариства.

11.6.30 deal with all other issues related to the activities of the Company, except for those which fall within competence of the General Meeting and perform other duties necessary for the facilitation of the Company's normal operations in accordance with the law and the internal policies and regulations of the Company

11.7 Накази та розпорядження Генерального директора зберігаються у Товаристві протягом строку, встановленого законодавством.

11.7 The orders and instructions of the Director General shall be kept by the Company during the term prescribed by law.

11.8 Копії наказів та розпоряджень Генерального директора та витяги з них засвідчуються підписом Генерального директора (або уповноваженого ним працівника Товариства) та печаткою Товариства.

11.8 Copies of the orders and instructions of the Director General and extracts therefrom shall be signed by the Director General (or employee authorized by the Director General) and certified by the Company's seal.

11.9 У разі тимчасової відсутності Генерального директора (відрядження, відпустка, тимчасова непрацездатність, тощо) його обов'язки покладаються на одного із заступників Генерального директора згідно з наказом, виданим Генеральним директором або рішенням загальних зборів.

11.9 In case of temporary absence of the Director General(business trip, leave, temporary incapacity to labour, etc.), the Director General's duties shall be imposed on one of the deputies of the Director General in accordance with the order issued by the Director General or by decision of the General Meeting.

11.10 Генеральний директор несе відповідальність за:

11.10 The Director General shall be responsible for:

11.10.1 організацію виконання рішень загальних зборів.

11.10.1 organisation of implementation of the resolutions of the General Meeting.

11.10.2 організацію і достовірність відображення в бухгалтерському обліку Товариства результатів його господарської діяльності, своєчасне подання річного звіту та іншої звітності.

11.10.2 organisation and reliability of business results reflected in the accounting records of the Company, timely submission of the annual report and other reports.

11.10.3 підготовку необхідних звітних матеріалів

11.10.3 preparation of the required reports on the

	про діяльність Товариства в звітному періоді та пропозицій щодо планів Товариства, які направляються загальним зборам на затвердження й узгодження у встановленому порядку.		activities of the Company during the reporting period and proposals regarding plans of the Company, which shall be sent to the General Meeting for approval and agreement in accordance with the established procedure.
11.10.4	зберігання протоколів засідань органів Товариства, установчих та внутрішніх документів Товариства.	**11.10.4**	storage of the minutes of meetings of the Company's bodies, constituent and internal documents of the Company.
11.10.5	організацію військового обліку та мобілізаційну підготовку громадян України.	**11.10.5**	organisation of the military record keeping and mobilisation training of the citizens of Ukraine.
11.10.6	дотримання та реалізацію Товариством вимог антикорупційного законодавства.	**11.10.6**	compliance with and implementation of the requirements of anti-corruption laws by the Company.
11.11	Повноваження Генерального директора припиняються достроково у разі:	**11.11**	The authorities of the Director General shall terminate in case of:
11.11.1	складання повноважень за його особистою заявою;	**11.11.1**	resignation by his/her personal application;
11.11.2	визнання його судом недієздатним або безвісно відсутнім;	**11.11.2**	recognition of him/her legally incompetent or missing by the court decision;
11.11.3	припинення його повноважень за рішенням загальних зборів;	**11.11.3**	termination upon decision of the General Meeting;
11.11.4	його смерті.	**11.11.4**	his/her death.
12	**ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ**	**12**	**ACCOUNTING AND REPORTING**
12.1	Фінансовий рік Товариства співпадає з календарним.	**12.1**	The financial year of the Company shall coincide with the calendar year.
12.2	Товариство веде бухгалтерський та статистичний облік, складає і подає статистичну інформацію та інші дані відповідно до міжнародних стандартів фінансової звітності у порядку, встановленому законом та внутрішніми документами. Статистична звітність ґрунтується на даних бухгалтерського обліку і подається в установленому обсязі органам державної статистики.	**12.2**	The Company shall maintain its accounting and statistical records; prepare and submit statistical information and other data in accordance with the International Financial Reporting Standards according to the procedure established by law and internal documents. Statistics reporting is based on the accounting data and is submitted to the state statistics authorities in the required scope.
12.3	Достовірність та повнота річної фінансової звітності Товариства підтверджуються аудитором (аудиторською фірмою).	**12.3**	The reliability and integrity of the Company's annual financial statements shall be certified by an auditor (auditing firm).
12.4	Відповідальність за організацію бухгалтерського обліку та достовірність	**12.4**	The Director General and Chief Accountant are liable for organising accounting and

відображених в звітності даних покладено на Генерального директора та головного бухгалтера Товариства.

accuracy of data reflected therein.

12.5 Оподаткування результатів господарської діяльності Товариства здійснюється згідно з законодавством.

12.5 The results of business activities of the Company shall be taxed in accordance with the law.

12.6 Річна фінансова звітність підлягає затвердженню загальними зборами.

12.6 Annual financial statements shall be approved by the General Meeting.

13 ПЕРЕВІРКА, КОНТРОЛЬ ТА АУДИТ ТОВАРИСТВА

13 REVIEW, CONTROL AND AUDIT OF THE COMPANY

13.1 Перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства здійснюється фінансовим контролером, службою внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз та незалежним (зовнішнім) аудитором в порядку, встановленому Статутом, внутрішніми документами Товариства та законодавством.

13.1 Audit and review of the Company's business activities shall be carried out by financial controller, the internal audit service of the Naftogaz Group and independent (external) auditor according to the procedures established by the Charter, internal documents and the law.

13.2 Служба внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз проводить планові та позапланові спеціальні перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства, виконує інші функції, відповідно до рішень загальних Зборів та діє незалежно, об'єктивно та неупереджено.

13.2 Internal audit service of the Naftogaz Group shall carry out scheduled and unscheduled special reviews of the Company's business activities, carry out other functions as provided by the resolutions of the General Meeting and acts independently, objectively and unbiasedly.

13.3 Річна фінансова звітність Товариства підлягає обов'язковій перевірці незалежним (зовнішнім) аудитором.

13.3 Annual financial statements of the Company are subject to mandatory audit by an independent (external) auditor.

13.4 Спеціальна перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства може проводитися незалежним (зовнішнім) аудитором на вимогу та за рахунок акціонера Товариства не частіше двох разів протягом календарного року. Загальні збори можуть ухвалити рішення про відшкодування витрат акціонера на таку перевірку.

13.4 Special audit of business activities of the Company may be conducted by an independent (external) auditor at the request and expense of the shareholder of the Company not more than twice a calendar year. The General Meeting may decide to reimburse the costs of such audit to the shareholder.

13.5 Товариство зобов'язане протягом 10 днів з дати отримання запиту акціонера про спеціальну перевірку незалежним (зовнішнім) аудитором забезпечити аудитору можливість проведення перевірки. У зазначений строк Генеральний директор має надати

13.5 Within 10 days upon the date of receipt of the shareholder's request for the special audit by an independent (external) auditor, the Company shall procure that the auditor may carry out such an audit. During this term the Director General has to give the shareholder an answer containing акціонеру відповідь з інформацією щодо дати початку аудиторської перевірки.

information on the commencement date of the audit.

13.6 Незалежним (зовнішнім) аудитором не може бути афілійована особа Товариства, афілійована особа посадової особи Товариства, особа, яка надає консультаційні послуги Товариству.

13.6 No affiliate of the Company, affiliate of an officer of the Company, or a person providing consultancy services to the Company may be an independent auditor.

13.7 Фінансовий контролер, служба внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз та незалежний (зовнішній) аудитор мають право отримувати за їхнім запитом від посадових осіб та працівників Товариства бухгалтерські, фінансові та інші документи та інформацію. Посадові особи та працівники Товариства зобов'язані забезпечити доступ фінансового контролера, служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз та незалежного (зовнішнього) аудитора до всіх документів, необхідних для перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства.

13.7 Financial controller, internal audit service of the Naftogaz Group and independent (external) auditor are entitled to obtain, upon their request, from officers and employees of the Company accounting, financial and other documents and information. Officers and employees of the Company must provide to financial controller, internal audit service of the Naftogaz Group access to all the documents necessary to review or audit business activities of the Company.

Працівники служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз під час виконання своїх функціональних обов'язків мають право на ознайомлення з документами, даними, будь-якою інформацією з питань діяльності Товариства, письмовими поясненнями працівників, інформаційними даними, включаючи всі підрозділи Товариства, незалежно від країни їх місцезнаходження, мають право на доступ до систем автоматизації, архівів та звітності Товариства, на отримання (з урахуванням принципу розумності) письмових пояснень від керівників і працівників Товариства, що виникають під час проведення перевірки та за її результатами.

In order to fulfill its tasks and functions employees of the internal audit service of the Naftogaz Group shall be entitled to get acquainted with documents, data, any information relating to the Company's activities, written explanations of employees, informational data, including all units of the Company regardless the country of their address, shall be granted access to IT systems, archives, and reports of the Company, shall be entitled to receive (subject to reasonableness principle) written explanations from officials and employees of the Company, the need for which arises during audits and following their results.

Керівник служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз у рамках здійснення своїх функцій може встановлювати вимоги (щодо форми та змісту) надання звітності, документації та інформаційних матеріалів Товариством.

In order to fulfill its tasks and functions Chief Internal Auditor of the Naftogaz Group shall be entitled to set requirements (form- and content-wise) for the submission of reports, documents, and informational materials by the Company.

13.8 До перевірок фінансово-господарської

13.8 Audits/reviews of the Company’s activities діяльності Товариства можуть залучатися зовнішні фахівці та експерти (у тому числі аудитори), визначені загальними зборами.

may be conducted with involvement of the external specialists and experts (including auditors) as determined by the General Meeting.

13.9 Перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства також може здійснюватися ревізійною комісією (ревізором), у разі обрання її загальними зборами. До ревізійної комісії (ревізора), голови та її членів застосовуються всі норми Статуту, що стосуються фінансового контролера, та служби внутрішнього аудиту Групи Нафтогаз в частині права членів ревізійної комісії на отримання і доступ до інформації та документації Товариства.

13.9 The audit of business activities of the Company may also be carried out by the audit commission (internal auditor), if the latter is elected by the General Meeting. All provisions of this Charter relating to financial controller, the internal audit service of the Naftogaz Group relating to the rights of the audit commission members to obtain and be granted access to information and documents of the Company shall apply to the audit commission (internal auditor), its head and members.

13.10 Акціонеру забезпечується можливість ознайомлюватись з будь-якими бухгалтерськими та фінансовими документами Товариства. Товариство зобов'язане надавати Акціонеру на його вимогу щоквартальні та річні фінансові звіти, в тому числі баланс Товариства та розрахунок прибутків та збитків, протягом 3 (трьох) робочих днів після отримання Товариством відповідної вимоги.

13.10 Any accounting records or financial documents of the Company shall be made available for review by the Shareholder. The Company shall furnish to the Shareholder, at its request, quarterly financial reports, including its balance sheet and profits and loss account, as well as its annual financial reports including the balance sheet and the profits and loss account, within three (3) business days after receipt by the Company of the Shareholder's request.

14 ТРУДОВИЙ КОЛЕКТИВ

14 LABOUR COLLECTIVE

14.1 Трудовий колектив Товариства становлять усі працівники, які своєю працею беруть участь в його діяльності на підставі трудового договору (контракту, угоди).

14.1 The labour collective of the Company shall comprise all employees who contribute their labour to Company’s activities on the basis of the employment agreement (contract).

14.2 Умови організації та оплати праці членів трудового колективу Товариства, а також їх соціального захисту визначаються відповідно до законодавства.

14.2 Employment conditions, remuneration and social protection terms of the labour collective shall be defined according to the laws.

14.3 Трудовий колектив:

1) розглядає та схвалює проект колективного договору;

2) заслуховує інформацію про виконання колективного договору;

3) бере участь у визначенні заходів

14.3 The labour collective of the Company shall:

1) consider and approve draft collective agreement;

2) hear the information on fulfilment of the collective agreement by the parties;

3) participate in determination of financial and

матеріального і морального стимулювання високопродуктивної праці, заохочення винахідництва і раціоналізаторської діяльності.

moral incentives for productive labour, as well as incentives encouraging innovation and inventive work.

14.4 Повноваження трудового колективу реалізуються шляхом прийняття рішень на загальних зборах (конференції) трудового колективу.

14.4 The authorities of the labour collective shall be fulfilled through decisions of the general meeting (conference) of the labour collective.

14.5 Повноваження трудового колективу реалізуються загальними зборами (конференцією) трудового колективу та їх виборним органом, який формується відповідно до законодавства. У відносинах з Товариством права та інтереси трудового колективу представляє представник профспілкового органу або інший уповноважений трудовим колективом органу, який підписав колективний договір від імені трудового колективу.

14.5 The powers of the labour collective shall be exercised by the general meeting (conference) of the labour collective and its elected body which is formed in accordance with the legislation of Ukraine. In the relations with the Company, the rights and interests of the labour collective shall be represented by the representative of the trade union body or other body authorised by the labour collective that has signed the collective agreement on behalf of the labour collective.

15 ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ТОВАРИСТВА

15 TERMINATION OF THE COMPANY

15.1 Товариство припиняється:

15.1 The Company shall be terminated:

15.1.1 за рішенням загальних зборів; або

15.1.1 if so decided by the General Meeting; or

15.1.2 на підставі рішення суду, що вступило у законну силу.

15.1.2 pursuant to the final court order.

15.2 Товариство припиняється в результаті передання всього свого майна, прав та обов’язків іншим підприємницьким товариствам – правонаступникам (шляхом злиття, приєднання, поділу, перетворення) або в результаті ліквідації.

15.2 The Company shall be terminated as a result of the transfer of all its property, rights and obligations to other business entities, its legal successors (by way of merger, acquisition, spin off, transformation), or as a result of liquidation.

15.3 Припинення Товариства здійснюється комісією з припинення, призначеною загальними зборами, а у випадках припинення діяльності Товариства за рішенням суду – комісією з припинення, що призначається судом.

15.3 The Company shall be terminated by a termination commission appointed by the General Meeting, or by a termination commission appointed by a court, if the Company is terminated according to a court decision.

15.4 З дати призначення комісії з припинення до неї переходять повноваження по управлінню справами Товариства.

15.4 The Termination Commission shall assume the authorities to manage the Company as of the date of its appointment.

15.5 Комісія з припинення вживає усіх

15.5 The Termination Commission shall take all що їм належать. Майно, що було передано акціонерами Товариству у користування, повертається їм у натуральній формі без будь-якої винагороди.

15.8 Припинення Товариства вважається завершеним, а Товариство таким, що припинилося, з моменту внесення відповідного запису до Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань.

16 ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СТАТУТУ ТОВАРИСТВА

16.1 Рішення про внесення змін до статуту є виключною компетенцією загальних зборів. Зміни до статуту оформляються викладенням статуту у новій редакції, викладаються письмово та підписуються акціонерами, уповноваженими ними особами.

16.2 Зміни до статуту Товариства підлягають державній реєстрації.

which has been transferred by the shareholders to the Company for use shall be returned to such Shareholders in kind and without any compensation.

15.8 The termination of the Company shall be deemed completed and the Company shall be terminated, with effect from the date when the respective termination entry is made in the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Organizations.

16 AMENDMENTS TO THE CHARTER OF THE COMPANY

16.1 Resolution to amend the Charter is within the exclusive authorities of the General Meeting. Amendments to the Charter shall be made by way of restatement of this Charter in writing and shall be signed by shareholders, their authorized persons.

16.2 Amendments to this Charter require state registration.

Від акціонера

В.о. голова правління
Акціонерного товариства
"Національна акціонерна компанія "Нафтогаз України"

___________ **С. Перелома**

On behalf of the shareholder

Acting CEO of
Joint Stock Company
"National Joint-Stock Company "Naftogaz of Ukraine"

___________ **S. Pereloma**

Переклад цього документу з української мови на англійську мову здійснено мною, перекладачем Кучерук Ольгою Петрівною ___________

місто Ки-

-їв, Україна, десятого січня дві тисячі двадцятого року.

Я, Сидоренко А.В., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису виконуючого обов'язки голови правління акціонерного товариства "Національної акціонерної компанії "Нафтогаз України" Переломи Сергія Віталійовича та справжність підпису перекладача Кучерук Ольги Петрівни, які зроблено у моїй присутності.

Особу представника встановлено, повноваження його перевірено.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 23, 24

Стягнуто плати 1500,00 грн.

Приватний нотаріус А.В.Сидоренко

Приватний нотаріус Київський міський нотаріальний округ Сидоренко Андрій Васильович

Всього прошито, пронумеровано і скріплено печаткою 39 аркуші(в)